

GEMEINDE GSIES
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI VALLE DI CASIES
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDERATES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO COMUNALE**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHRZEIT - ORE

17.12.2024

19:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti questo Consiglio Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

	E. A. a. g.	U. A. a. i.		E. A. a. g.	U. A. a. i.
Alois AMHOF			Hugo BACHMANN		
Johanna FELDERER			Martin LAMP		
Gregor Christian MORODER			Andreas PRAMSTRALLER		
Daniel SCHUSTER			Anna Manuela RENZLER		
Katja SCHUSTER			Paul SCHWINGSHACKL		
Sarah STEINMAIR			Anna Maria STOCKER STOLL		
Simon STOLL			Kurti TASCHLER	X	
Michael TASCHLER					

Schriftführerin: die Gemeindesekretärin Frau Segretaria: la Segretaria comunale Signora
Kathrin GUTWENGER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, Constatato che il numero degli intervenuti è
übernimmt Herr sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Paul SCHWINGSHACKL

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza
und erklärt die Sitzung für eröffnet. e dichiara aperto la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

**Genehmigung des Haushaltsvoranschlages der
Gemeinde Gsies für die Finanzjahre 2025-
2027**

**Approvazione del bilancio di previsione del
Comune di Valle di Casies per gli esercizi fi-
nanziari 2025-2027**



unverzüglich vollstreckbar
immediatamente eseguibile

**Betreff: Genehmigung des Haushaltsvoranschla-
ges der Gemeinde Gsies für die Finanzjahre
2025-2027**

Das G.v.D Nr. 118/2011 über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme legt für alle öffentlichen Verwaltungen einheitliche Haushaltsgrundsätze, einen gemeinsamen integrierten Kontenplan, einheitliche Modelle für den Finanz-, Wirtschafts- und Vermögenshaushalt sowie gemeinsame Modelle für den konsolidierten Haushalt mit den eigenen Körperschaften, Hilfskörperschaften, Unternehmen, abhängige und beteiligte Gesellschaften sowie sonstige abhängige Einrichtungen fest.

Festgestellt, dass ab 2016 die Autonome Provinz Bozen und die örtlichen Körperschaften des Landes die Haushalts- und Rechnungslegungstabellen gemäß Artikel 11 Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 23.06.2011, Nr. 118, in geltender Fassung, übernommen haben;

Mit dem Artikel 197 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol betreffend die Bestimmungen über das Rechnungswesen (genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, III. Kapitel) wurde die Befugnis zum Erlass der Bestimmungen über die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften an die Autonome Provinz Bozen übertragen.

Gemäß Finanzgesetz 2015 (Artikel 23 des Landesgesetzes Nr. 11/2014) führen die Autonome Provinz Bozen, Gemeinden und Bezirksgemeinschaften die Bestimmungen im Bereich der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen gemäß G.v.D vom 23.06.2011, Nr. 118 mit dem Finanzjahr 2016 ein.

Der Haushaltsvoranschlag 2025-2027 ist aufgrund der im einheitlichen Strategiedokument enthaltenen strategischen und operativen Leitlinien erstellt worden und umfasst die Kompetenz- und Kassaveranschlagung des Haushaltsjahres 2025 und die Kompetenzveranschlagung der Haushaltsjahre 2026 und 2027 gemäß den Grundsätzen der Einheit, Jährlichkeit, Gesamtdeckung, Vollständigkeit, Wahrheit, Ausgeglichenheit und Öffentlichkeit. Der Haushaltsvoranschlag 2025 stellt den Jahreshaushaltsvoranschlag dar.

Der Haushaltsvoranschlag wurde nach den Vordrucken gemäß Artikel 11, Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 23. Juni 2011, Nr. 118, in geltender Fassung abgefasst.

Festgehalten, dass der Entwurf des Haushaltsvoranschla-
ges 2025 und des Mehrjahreshaushaltes 2025 -
2027 mit folgenden Beträgen ausgleichen:

**Oggetto: Approvazione del bilancio di previsione
del Comune di Valle di Casies per gli esercizi fi-
nanziari 2025-2027**

Il decreto legislativo n. 118/2011 sull'armonizzazione dei bilanci stabilisce l'adozione di regole contabili uniformi, di un comune piano dei conti integrato e di comuni schemi di bilancio, l'adozione di un bilancio consolidato con le aziende, società o altri organismi controllati.

Considerato che a decorrere dal 2016 la Provincia autonoma di Bolzano e gli enti locali del territorio provinciale hanno adottato gli schemi di bilancio e di rendiconto previsti dal comma 1 dell'articolo 11 del decreto legislativo 23.06.2011, n. 118, e successive modifiche;

Con l'articolo 197 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige in merito alle disposizioni in materia di contabilità (approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, Capo III) è stata trasferita alla Provincia Autonoma di Bolzano la competenza a emanare la normativa sull'ordinamento contabile e finanziario dei comuni e comunità comprensoriale.

Ai sensi dell'articolo 23 della legge provinciale n. 11/2014 (legge finanziaria 2015) la provincia autonoma di Bolzano, i comuni e le comunità comprensoriali introducono a partire dall'esercizio finanziario 2016 le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio ai sensi del Decreto legislativo del 23.06.2011, n. 118.

Le previsioni di bilancio 2025-2027 sono elaborate sulla base delle linee strategiche ed operative contenute nel documento unico di programmazione e comprende le previsioni di competenza e di cassa dell'esercizio 2025 e le previsioni di competenza degli esercizi 2026 e 2027, osservando i principi di unità, annualità, universalità, integrità, veridicità, pareggio finanziario e pubblicità. Le previsioni riguardanti l'esercizio 2025 costituiscono il bilancio di previsione finanziario annuale.

Il bilancio di previsione è stato redatto secondo lo schema previsto dall'articolo 11, comma 1 del D.lgs. n. 118/2011 e successive modifiche.

Preso atto che la bozza di bilancio di previsione 2025 e del bilancio pluriennale 2025 - 2027 prevedono il pareggio a fronte dei seguenti importi:

Einnahmen / Entrate in Euro				
Tit.		2025	2026	2027
	Gebundener Mehrjahresfonds für laufende Ausgaben Fondo pluriennale vincolato per spese correnti	0,00 €	0,00 €	0,00 €
	Gebundener Mehrjahresfonds für Ausgaben auf Kapitalkonto Fondo pluriennale vincolato per spese in conto capitale	18.740,18 €	0,00 €	0,00 €
	Gebundener Mehrjahresfond für Finanzanlagen Fondo pluriennale vincolato attività finanziarie	0,00 €	0,00 €	0,00 €
	Verwendung des Verwaltungsüberschusses Utilizzo avanzo di Amministrazione	37.304,97 €	0,00 €	0,00 €
1	Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen Entrate correnti di natura tributaria, contributiva e perequativa	1.531.000,00 €	1.531.000,00 €	1.531.000,00 €
2	Laufende Zuweisungen Trasferimenti correnti	1.209.612,00 €	1.189.860,00 €	1.189.860,00 €
3	Außersteuerliche Einnahmen Entrate extra tributarie	1.438.992,97 €	1.410.450,00 €	1.410.450,00 €
4	Einnahmen auf Kapitalkonto Entrate in conto capitale	2.412.527,00 €	373.540,00 €	369.100,00 €
5	Einnahmen aus der Verringerung von Finanzanlagen Entrate in riduzione di attività finanziarie	0,00 €	0,00 €	0,00 €
6	Aufnahme von Schulden Accensione di prestiti	0,00 €	0,00 €	0,00 €
7	Vorschüsse vom Schatzmeister Anticipazioni da istituto tesoriere	800.000,00 €	800.000,00 €	800.000,00 €
9	Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchlaufposten Entrate per conto terzi e partite di giro	1.229.000,00 €	1.229.000,00 €	1.229.000,00 €
	Summe / Totale	8.677.177,12 €	6.533.850,00 €	6.529.410,00 €

Ausgaben / Spese in Euro				
Tit.		2025	2026	2027
1	Laufende Ausgaben Spese correnti	3.985.439,94 €	3.897.830,00 €	3.896.420,00 €
2	Investitionsausgaben Spese in conto capitale	2.418.337,18 €	361.110,00 €	356.470,00 €
3	Ausgaben zur Erhöhung der Finanzanlagen Spese per incremento di attività finanziarie	1.000,00 €	1.000,00 €	1.000,00 €
4	Rückzahlung von Darlehen Rimborso prestiti	243.400,00 €	244.910,00 €	246.520,00 €
5	Abschluss Schatzmeistervorschüsse Chiusura anticipazioni da istituto tesoriere	800.000,00 €	800.000,00 €	800.000,00 €
7	Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchlaufposten Uscite per conto terzi e partite di giro	1.229.000,00 €	1.229.000,00 €	1.229.000,00 €
	Summe / Totale	8.677.177,12 €	6.533.850,00 €	6.529.410,00 €

In Anbetracht, dass die Einnahmen mit Vorsicht und die laufenden Ausgaben innerhalb des unbedingt notwendigen Ausmaßes für das ordentliche Funktionieren der vielfachen Dienste der Gemeinde angesetzt wurden.

Considerato che le entrate sono state previste con ponderatezza e che gli stanziamenti di spesa corrente sono stati contenuti nei limiti dello stretto indispensabile al corretto funzionamento dei molteplici servizi del Comune, per cui sono da considerarsi irriducibili.

Festgestellt, dass der Haushaltsvoranschlag mit folgendem Wirtschaftsüberschuss abschließt:

Accertato che il bilancio di previsione chiude con il seguente avanzo economico:

2025	2026	2027
58.050,00 €	9.200,00 €	4.560,00 €

Nach Überprüfung und Diskussion über die einzelnen Einnahme- und Ausgabenansätze und festgestellt, dass diese für die von der Verwaltung festgelegten Ziele ausreichend sind;

Dopo aver esaminato e discusso le singole previsioni delle entrate e delle spese e constatato che esse sono idonee al raggiungimento degli obiettivi prefissati dall'amministrazione;

Festgehalten, dass mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 423 vom 12.11.2024 der Entwurf des Haushaltsplanes 2025 und des Mehrjahresplanes 2025-2027 genehmigt worden ist und dieser nun dem Gemeinderat zur endgültigen Beschlussfassung vorzulegen ist.

Preso atto che con la delibera della giunta comunale n. 423 del 12.11.2024 è stata approvata la bozza del bilancio di previsione 2025 nonché del bilancio pluriennale 2025-2027 e che tale documento dev'essere presentato ora al Consiglio comunale per l'approvazione definitiva.

Nach Einsichtnahme in das positive Gutachten des Rechnungsrevisors Dr. Valentin Oberhollenzer vom 12.12.2024;

Visto il parere positivo del revisore dei conti dott. Valentin Oberhollenzer del 12.12.2024;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsentwurf;
 Nach Einsichtnahme in den Entwurf des einheitlichen Strategiedokumentes;
 Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz Nr. 25 vom 12.12.2016;
 Nach Einsichtnahme in die Legislativdekrete n. 267 vom 18.08.2000 und Nr. 118 vom 23.06.2011;
 Nach Einsichtnahme in die folgenden Gutachten im Sinne der Artt. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2:

Vista la bozza del bilancio di previsione;
 Vista la bozza del documento unico di programmazione;
 Vista la Legge Provinciale n. 25 del 12.12.2016;
 Visti i decreti legislativi n. 267 del 18.08.2000 e n. 118 del 23.06.2011;
 Visto i seguenti pareri ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2:

hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit:	in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa:
Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes <i>Kathrin Gutwenger</i> , am 12.12.2024, Prot.Nr. 0016007 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. y4ZkMfnRZ+p9ftXCQwuiewgK4AiRuZzcP92WpVTPJi8=;	Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio <i>Kathrin Gutwenger</i> , in data 12.12.2024 n. prot. 0016007 con impronta digitale n. y4ZkMfnRZ+p9ftXCQwuiewgK4AiRuZzcP92WpVTPJi8=;
hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit:	in ordine alla regolarità contabile:
Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes <i>Werner Burger</i> , am 09.12.2024, Prot.Nr. 0015868 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. fk3LPT3pm2DZgDfS9wTbX5UDhRz7gybvsTmzr7VDZzA=;	Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio <i>Werner Burger</i> , in data 09.12.2024, n. prot. 0015868 con impronta digitale n. fk3LPT3pm2DZgDfS9wTbX5UDhRz7gybvsTmzr7VDZzA=;
In die geltende Gemeindeordnung und in die Satzung dieser Gemeinde wurde Einsicht genommen;	Visto l'Ordinamento dei Comuni vigente e lo statuto di questo Comune;

b e s c h l i e ß t

der Gemeinderat

einstimmig,

- den Haushaltsvoranschlag der Gemeinde Gsies für das Finanzjahr 2025 bzw. den Mehrjahreshaushaltsvoranschlag 2025-2027 mit den Ergebnissen, wie in den Prämissen angegeben und laut beigelegten Anlagen zu genehmigen.
- Dieser Beschluss wird, im Sinne des Art. 183 Abs. 3 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, 10 Tage nach Beginn der Veröffentlichung vollstreckbar.

il Consiglio comunale

d e l i b e r a

unanimemente

- di approvare il bilancio di previsione del Comune di Valle di Casies per l'esercizio finanziario 2025, nonché il bilancio pluriennale 2025-2027 con le risultanze di cui alle premesse e come esposto negli allegati.
- La presente deliberazione diventa esecutiva, ai sensi dell'art. 183 comma 3 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, dopo il decimo giorno dall'inizio della pubblicazione.

(KG/WB)

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Der Vorsitzende
Il Presidente

Paul SCHWINGSHACKL



Letto, confermato e sottoscritto

Die Gemeindesekretärin
La Segretaria comunale

Kathrin GUTWENGER

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde Einspruch an den Gemeindeausschuss einbringen. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann Rekurs beim Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - eingereicht werden.

Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Gsies im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.

Der gegenständliche Beschluss wird für 10 aufeinanderfolgende Tage vom 20.12.2024 an der digitalen Amtstafel dieser Gemeinde veröffentlicht.

Avverso la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione all'albo comunale. Entro 60 giorni dalla data della sua esecutività può essere presentato ricorso presso il tribunale amministrativo regionale - Sezione Autonoma di Bolzano.

L'originale del presente documento è conservato negli archivi informatici del Comune di Valle di Casies ai sensi dell'art 22 del CAD.

La presente delibera viene pubblicata per 10 giorni consecutivi dal 20.12.2024 all'Albo Pretorio digitale di questo comune.